

Ardui

INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /3-5/ EUSKARA /6-7/ CULTURA-KULTURA /8-11/ JÓVENES/NIÑOS-GAZTEAK/HAURRAK /12-13/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA /14-15/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /16-17/ DESARROLLO LOCAL-TOKI-GARAPENA /18/ DEPORTES-KIROLAK /19-21/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /22-23/



Udal zerbitzuak Servicios municipales

Zizur Nagusiko Udala

Ayuntamiento de Zizur Mayor

Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Kultura eta Euskara Zerbitzuak Servicios de Cultura y Euskera

Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
E-mail: kultura@zizurnagusia.eus

Kultur Etxea / Casa de Cultura

Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es
Blog: ZizuArte

Kultur Etxeko Kafetegia Cafetería Casa de Cultura

Tel: 948 18 31 10

Liburutegi Publikoa / Biblioteca Pública

Tel: 948 28 66 29 E-mail: bibliziz@cfnavarra.es

Kirol Zerbitzua / Servicio de Deportes

Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes.kirolak@zizurnagusia.eus

Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas

Tel: 948 18 19 91
E-mail: polideportivo@zizurmayor.es

Oinarrizko Gizarte Zerbitzua

Servicio Social de Base

Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81
E-mail: ssb.gizartezerbitzuak@zizurnagusia.eus

Berdintasunerako Zerbitzua

Servicio de Igualdad

Tel: 948 18 19 00
E-mail: igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus
Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Udaltzaingoa / Policía Municipal

Tel: 948 281 250 / 609 487 118
E-mail: policia.udaltzaingoa@zizurnagusia.eus

“La Santa Cruz” Jubilatuen Elkarte

Asociación de Jubilados “La Santa Cruz”

Tel: 948 18 62 15 E-mail: info@jubiladoszizur.es;
jubiladoszizur@hotmail.com

Jubilatuen Egoitzaren Ostata

Bar Club de Jubilados

Tel: 948 18 36 20

Ametxea gaztetxea Zizur

Local juvenil Ametxea

Tel: 948 18 49 68 E-mail:
gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteka / Ludoteca /

Tel: 629 66 11 58

Musika Eskola / Escuela de Música

Tel: 948 18 95 41
E-mail: musika@zizurnagusia.eus

Zizur Nagusia B. H. Institutua

Instituto E. S. Zizur Mayor

Tel: 848 43 06 60. Fax: 948 28 62 64

Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa

Colegio Público Camino de Santiago

Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa

Colegio Público Catalina de Foix

Tel: 948 28 76 89. Fax: Tel: 948 28 76 90

Erreniega Ikastetxe Publikoa

Colegio Público Erreniega

Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Haur Eskola / Escuela Infantil

Tel: 948 18 32 43

Udaltzaingoa / Policía Municipal

Tel: 609 48 71 18

Taldeak Colectivos

Txaranga Galtzagorri

Tel: 948 182 643 (Patxi)
E-mail: galtzagorritxaranga@yahoo.es

Txaranga Delirium

Tel: 695 986 842 (Alfonso)
E-mail: txarangadelirium@gmail.com

Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien

Konpartsa / Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor

E-mail: comparsazizurmayor@gmail.com

Zizur Nagusiko Musika Banda

Banda de Música de Zizur Mayor

E-mail: bandazizurmayor@gmail.com

loaldunak / Zanpantzar de Zizur

Tel: 666 79 48 58

Zizurko Gaiteroak / Gaiteros de Zizur

Tel: 648 037 946 (Taxi Pérez)

Ipurtargi Euskaltegia (AEK)

Edificio Social de Piscinas. Tel: 948 210 433

Errege Magoen Kabalgata Elkarte

Asociación Cabalgata de R.R.M.M.

cabalgatazizurmayor@hotmail.com

Erreniega Abesbatza / Coral Erreniega

Tel: 617 422 982 (Félix)
E-mail: coralerreniega@coralerreniega.com

Voluntariado de Zizur VOZ

Tel: 611 426 174
E-mail: dalavozizur@hotmail.com

Beste zerbitzu publiko batzuk Otros servicios públicos

Bake Epaitegia / Juzgado de Paz

Tel: 948 18 78 44

Osasun Etxea / Centro de Salud

Centralita: 948 286 292
Cita previa: 948 286 060

Doniantzuko Esperantzaren Andre Maria parrokia / Parroquia Santa M^a de la Esperanza de Doniantzu Tel: 948 18 22 13

San Andres parrokia / Parroquia de San Andrés Tel: 948 18 20 19

S.O.S Nafarroa / S.O.S Navarra Tel: 112

Babespen Zibila / Protección Civil / Tel: 112

Nafarroako Gobernu / Gobierno de Navarra Tel: 848 42 70 00

Nafarroako Ospitalegunea Complejo Hospitalario de Navarra Tel: 848 42 22 22

Zizur Zendeako Udala

Ayuntamiento Cendea de Cizur /
Tel: 948 35 30 53 Fax: 948 35 30 53

Itxaropenaren Telefona / Teléfono de la Esperanza Tel: 948 23 70 58

Infolocal Tel: 012 / 948 012 012

Postetxea / Correos 948 189 222

Udal taldeak Grupos municipales

ALCALDÍA (GEROA BAI) 948 18 18 96

GEROA BAI 948 18 11 41

NA+: 948 18 12 14

EH-BILDU: 948 18 11 19

PSN-PSOE: 948 18 12 24

AS ZIZUR: 948 18 11 50

Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor

ARGITARATZAILEA / EDITA:

Zizur Nagusiko Udala / Ayuntamiento de Zizur Mayor /

ERREDAKZIO-KONTSEILUA / CONSEJO DE REDACCIÓN: Jon Gondán, Karlos Terés, Marina Aramendía, Andoni Serrano, Aitziber San Martín, Ricardo Ocaña, Ana Reguilón, Amelia Caverro de la Peña y Virginia Hernández (Servicio de Cultura). **ERREDAKZIOA, KOORDINAZIOA, DISEINUA, MAKETAZIOA ETA PUBLIZITATEA / REDACCIÓN, COORDINACIÓN, DISEÑO, MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD:** HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66 (677 453 317, publicidad). **ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA:** Antonio Olza **EUSKARAZKO ITZULPENAK / TRADUCCIONES A EUSKERA:** Kike Diez de Ulzurrun. **INPRIMAKETA / IMPRESIÓN:** Gráficas Alzate. Impreso en papel ecológico. **ALE KOPURUA / TIRADA:** 5.800 ejemplares. **L.G. / D.L.:** NA-0180/2005. DIFUSIÓN GRATUITA.

109

Abendua

2019

Diciembre



Avances en la regeneración urbana del barrio de Santa Cruz

El 11 de noviembre, el teatro de la Casa de Cultura se quedó pequeño para acoger al vecindario de Santa Cruz que asistió a la presentación del anteproyecto para las torres tipo B (perpendiculares al paseo de las piscinas) y de los pasos a seguir para la aprobación del Proyecto de Intervención Global en esta zona.

Personal técnico de Nasuvinsa, sociedad pública de vivienda y urbanismo del Gobierno de Navarra, y del Ayuntamiento de Zizur Mayor colaboran en este plan de regeneración urbana en el marco del proyecto SustaiNAVility, presentado el 15 de febrero. Desde entonces, se han mantenido reuniones con representantes de cada comunidad y se han debatido las soluciones.

Durante la reunión del día 11, el estudio de arquitectura detalló las características técnicas del modelo elegido de envolvente térmica para las viviendas tipo B –las de tipo A (perpendiculares al paseo de las piscinas) seguirían el modelo de la envolvente ya instalada en una de ellas–, y las actuaciones en el espacio urbano que se llevarían a cabo en la zona. También se explicaron los costes aproximados de la

actuación, las vías habituales de financiación y las subvenciones a las que se podrían acoger. Según se apuntó, el Gobierno de Navarra subvenciona las obras de los PIG a las comunidades en un 50%, (frente al 40% en actuaciones en una sola vivienda). Además, el concejal de Urbanismo, Movilidad y Medio Ambiente Ales Mimetza anunció que el Ayuntamiento ha incrementado la partida para rehabilitación con el fin de ayudar a particulares de rentas bajas a sufragar las obras.

Este proyecto PIG no obliga a ejecutar ninguna actuación ni supone coste alguno para vecinos y vecinas, dado que se va a realizar desde la empresa Nasuvinsa, pero sí define la actuación que se llevará a cabo si las comunidades deciden ejecutar el proyecto conjunto en el futuro.



>> Santa Cruz auzoa berritzeko egitasmoa

Joan den azaroaren 11n, Santa Cruz auzoko auzokideek mukurru bete zuten Kultur Etxeko antzokia, bi aurkezpen egin baitziren: batetik, B motako etxedorreen aurreproiektua (elkarzutak, igerilekuen pasealekuarekiko), eta bestetik, auzoan Esku-hartze Globalerako Proiektua onesteko pausoak. ■



¿Y si le regalas unas gafas de sol?

**ÓPTICA
ZIZUR**

DESDE
39€

Parque Erreniega, 17
T. 948 18 15 82
Zizur Mayor

Adjudicado el espacio deportivo Ardoi Norte

El Ayuntamiento ha decidido dar continuidad a las obras del edificio sociodeportivo en Ardoi Norte, que llevan meses paralizadas por el abandono e incumplimientos de la constructora inicial EBA SL. Por ello, en el Pleno celebrado el pasado 28 de noviembre aprobó por unanimidad una nueva adjudicación, en este caso a la empresa Excavaciones Fermín Osés, una de las seis que presentaron propuestas. por valor de 3.024.969,75 euros. La adjudicación está sometida a la finalización del que se suscribió con la anterior empresa -con la



que, por otra parte, existe un proceso abierto por daños y perjuicios, dados los retrasos y la polémica generada durante el desarrollo de la obra-, así que, hasta que no finalice el expediente de resolución, la propuesta de adjudica-

ción permanece sin efecto. La nueva adjudicataria comenzará las obras al día siguiente de la firma del

acta de replanteo, que tendrá una duración de 200 días. Sin embargo, no podrá comenzar los trabajos hasta que se rescinda el contrato con la anterior. Esta rescisión se ha remitido al Consejo de Navarra, que es quien tiene que dar el visto bueno. Desde el Ayuntamiento se ha solicitado que se dictamine lo antes posible para poder rescindir definitivamente el contrato con EBA SL en el pleno de diciembre.

>> Excavaciones Fermín Osés enpresak hartu du Ardoi-lparreko kirolgunea egiteko esleipena.

Obrari jarraipena emateko kontratua 3.024.969 eurokoa da. Lanak hasi baino lehen, aurreko enpresa adjudikaziodunaren ebazpen errudunaren administrazio-espeditatea ebatzi behar da (Eraikuntza Birgaikuntza Artapena S.L.). Behin ebazpena ebatzitakoan, lanak 200 egun naturaleko epean egin beharko dira. ■



Homenaje a la centenaria Pilar Aguado.

El alcalde Jon Gondán y la concejala de Servicios Sociales Piluka García homenajearon con un ramo de flores a la vecina zizurtarra Pilar Aguado Mateo, que el pasado 12 de octubre cumplió 100 años rodeada de sus hijos, nietos y biznietos. Nació en 1919 en Cabanillas, pero se trasladó a Zizur Mayor a finales de los años 50 del siglo XX. ■

>> OMENALDIA EHUN URTE BETETAKO PILAR AGUADORI. Jon Gondán alkateak eta Gizarte Zerbitzuetako Piluka García zinegotziak lore sorta bat eraman zioten Pilar Aguado Mateo aukozide zizurtarrari, 100 urte bete baitzituen joan den urriaren 12an, seme-alabez, bilobez eta birbilobez inguraturik. 1919an Cabanillasen jaioa, XX. mendeko 50eko hamarkadaren bukaeran etorri zen Zizur Nagusira bizitzera. ■

El capataz de jardines se jubila. Después de 38 años y medio de servicio en la brigada de jardines del Ayuntamiento, su capataz, Juanjo Crespo Resurrección, se jubila. Crespo, uno de los trabajadores más veteranos del consistorio, cumplió 65 años el pasado 6 de noviembre. Durante las pasadas fiestas patronales, el concejal de Función Pública Andoni Serrano le hizo entrega en nombre del Ayuntamiento del pañuelico del municipio.



>> LORATEGI ARDURADUNAREN ERRETIROA. Juanjo Crespo Resurrección erretiratu egin da, udalean 38 urte eta erdiz aritu ondoren. Azken jaietan, omenaldi txiki bat egin zitzaion. ■

Colaboración institucional entre Zizur Mayor y la Cendea de Cizur.

El alcalde de Zizur Mayor, Jon Gondán, y el nuevo alcalde de la Cendea de Cizur, Rafael Ansó, se han reunido recientemente para avanzar en la colaboración institucional entre ambos municipios.



Entre los temas tratados, la posibilidad de buscar la fórmula para compartir las instalaciones deportivas; la mejora en el transporte urbano comarcal; y diversos asuntos urbanísticos,

como la mejora de la carretera que une Zizur Mayor y Cizur Menor (NA7053) y la EMOT del plan urbanístico de Cizur Menor.

SANDRA IRAZÁBAL, NUEVA JEFA DE LA POLICÍA MUNICIPAL DE ZIZUR MAYOR



“ Necesitamos trabajar más en educación y prevención ”

de que aún queda mucho por hacer y anima a las mujeres a que opositen y a que intenten ser policías “porque es una profesión maravillosa”. En cuanto al trabajo que se realiza en el ámbito de la violencia de género, apuesta por conseguir una relación de confianza con la víctima que permita una comunicación fluida y sincera por ambas partes. “Durante los últimos cuatro años he sido la responsable de la Unidad de Violencia contra la mujer y creo que es clave mantener una escucha activa, sinceridad (nunca mentirles), confidencialidad, reforzarlas positivamente (empoderamiento), y hacerles ver que no son un número sino mujeres con nombre y apellido. Ante todo... unas supervivientes”.

Las particularidades de Zizur Mayor

Para Irazábal, Zizur Mayor es un municipio tranquilo y seguro y cada incidencia difiere dependiendo de la franja de edad. “Cada franja de edad nos exige un tipo de trabajo diferente. No es lo mismo tratar una incidencia con adolescentes que con una ciudadanía más madura”. Cree que hay que centrarse en la educación y en la prevención. “Gran cantidad de intervenciones están relacionadas con daños en el mobiliario público y privado. Necesitamos que la juventud tome conciencia de que este tipo de actitudes deteriora la convivencia. La familia juega un papel importante en este sentido”. Pese a que considera que hay aspectos que deben mejorarse, también destaca grandes avances como el sistema de atención a Víctimas de Violencia de Género Viogen y la dotación a Policía municipal de un desfibrilador, que les ha permitido salvar cuatro vidas.

Sandra Irazábal ha desarrollado toda su carrera como policía municipal en la localidad y ahora todos estos años de esfuerzo se han visto recompensados con su nombramiento como jefa de la Policía municipal. Reconoce que no se lo esperaba, pero admite que está muy contenta y agradecida. “Me hace mucha ilusión situarme al frente de esta policía. Considero que se me valora. El principal reto es no defraudar al equipo de gobierno y conseguir que la policía municipal trabaje de forma profesional, motivada y con empatía”. Aunque se ha destacado mucho en los medios la excepcionalidad de que una mujer pueda llegar a una jefatura de policía municipal, Irazábal está convencida de que hombres y mujeres pueden ocupar puestos de responsabilidad por igual. Considera que hoy en día la mujer se ha abierto campo en cargos de importancia, pero advierte

>> Zizur Nagusiko udaltzainburu berria

Sandra Irazábalek gure herrian egin du bere ibilbide guztia udaltzaingoan eta, orain, ahaleginaren esker onean, udaltzainburu izendatu dute. Aitortu du ez zuela horrelakorik espero, baina bere poza eta esker ona agertu ditu. Hedabideetan, batez ere azpimarratu da emakume bat udaltzaingo burutza batera iritsi izana, arras gauza bakana baita, salbuespena, baina Irazábal sinetsita dago gizonen eta emakumeek berdin-berdin bete ditzaketela horrelako ardurak-postuak. Bestalde, emakumeak animatu ditu oposizioak egitera eta udaltzain izaten saiatzera, “lanbide zoragarria” baita. ■

Fiare
Banca ética
www.fiare.org
Banku etikoa


HERGOYEN
Electro - Mecánica
08:30-13:30 y 15:00-18:00 | SANTA CRUZ, 7
☎ 948 182 252 | 608 753 444
Mecánica - Electricidad • Línea Pre-I.T.V.
Neumáticos - Dirección - Frenos
Servicio rápido de mantenimiento
Aire acondicionado • Mecánica de motos

economía
solidaria
empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoría social
mercado social

reas
navarra
www.economiasolidaria.org/reasnavarra



Asier Iturralde eta Aintzane Usandizaga Etxepare 2019 Sariaren irabazleak

Ondu duten "Etxe honetan" albumak umorez kontatzen du aitatxi batek bere bilobarekin duen harremana. Aitaxi arauak ezarri zalea baita, eta bilobak, berriz, aitaxiren eguneroko bizitza hankaz goratzen du.

Guztira, 23 lan aurkeztu dira album ilustratuen lehiaketara. Zizur Nagusiko Kultura Patronatuak antolatzen du, beste bederatzita udal eta mankomunitaterekin nahiz Nafarroako Gobernuarekin batera. Epaimahaian, Leire Bilbao idazlea, Leire Salaberria ilustratzailea eta Idoia Sobrino liburuzaina izan dira kide, eta hauxe nabarmendu dute: "album zoragarri honetan harmonia ederra dago hitzaren eta irudiaren artean; eta komiki zantzuak ere baditu". Topikoetatik ihesi, Lasarteko idazleak eta Asier Iturralde ilustratzaile donostiarrak familia ezohiko bat agertu digute. Lan sarituak 5.000 euro jaso ditu, egile-

tza eskubideen aurrerapen gisa, eta Pamiela argitaletxeak argitaratu du, lehiaketaren laguntzailea baita, Galtzagorri Elkartearekin batera.

>> Premio Etxepare 2019

Asier Iturralde y Aintzane Usandizaga son los ganadores del Premio Etxepare 2019 de álbumes ilustrados en euskera. "Etxe honetan" cuenta con humor la relación entre un abuelo acostumbrado a establecer normas y su nieta, que viene a poner patas arriba su día a día. En total han sido 23 las obras presentadas a este concurso organizado por el Patronato de Cultura de Zizur Mayor junto a otros nueve ayuntamientos y mancomunidades y el Gobierno de Navarra. Formaron parte del jurado de esta edición la escritora Leire Bilbao, la ilustradora Leire Salaberria y la bibliotecaria Idoia Sobrino. La obra premiada ha recibido 5.000 euros como adelanto de derechos de autoría y ha sido publicada en la editorial Pamiela, colaboradora del certamen junto a Galtzagorri Elkarte.



Prestatu nahi al duzu EGA edo euskarazko C1 titulua?

Epea ireki da EGA edo C1 titulua prestatzeko ikastaroetan izena emateko, Iruñerriko AEKn. Eskolak urtarrilean hasiko dira. Zehazki, astearte eta ostegunetan emanen dira, 9:15etik 11:15era eta 19:00etatik 21:00etara, Iruñeko Alde Zaharreko Iruñezar euskaltegian.

Informazioa eta matrikula, 948 210 433 zenbakian.



>> ¿QUIERES PREPARAR EL EGA O EL C1 DE EUSKERA? Ya está abierto el plazo para apuntarse a los cursos de preparación de EGA o C1 en AEK de Iruñerria. Las clases comenzarán en enero. En concreto, se ofrecen clases los martes y jueves de 9:15 a 11:15 y de 19:00 a 21:00 en el euskaltegi Iruñezar del Casco Antiguo de Pamplona.

Más información y matrícula, en el 948 210 433. ■

Campaña de captación de capital social
Sozietate-kapitala batzeko kanpaina

Fiare  **Herritarren esku jarritako bankua**
Un banco en manos de la ciudadanía

Banca ética / Banku etikoa 

navarra@proyectofiare.com **www.fiare.org**
Tif: 944 153 496

economía solidaria 

empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoría social
mercado social

 **reas navarra**

www.economiasolidaria.org/reasnavarra

Disfruta y regala euskera esta Navidad

Últimas novedades en el catálogo 2019-20, que este año cuenta con una edición dirigida a jóvenes



Ya está disponible el nuevo catálogo de productos en euskera, que recoge las últimas novedades en libros, cómics, música, películas, juegos, APPs y materiales para madres y padres. Además de la edición infantil dirigida a niños y niñas hasta 12 años y sus familias, se ha editado por primera vez una publicación para adolescentes y jóvenes en la que encontrarán el último disco de Hegan o las novelas y cómics más recientes. El catálogo está promovido por numerosas entidades locales de Álava, Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra, entre ellas el Ayuntamiento de Zizur Mayor. En total, se van a distribuir 100.000 ejemplares. También puede consultarse la versión actualizada en:

www.katalogoa.eus



JOSTAILU
ETA JOKOAK
Kapoketan
(kartak)
Argia



APP-AK
Margo txiki
Gestionet
multimedia



KOMIKIAK
Tupust!
Txalaparta



MUSIKA
Zurekin dantzan
Adarrots



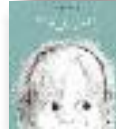
MUSIKA
Zabalduteak
Urtz



DVD, FILMAK
*Pirata arratoia eta
hazteko beste hainbat
aventura*
Rita & Lucas films



LIBURUAK
*Boskotea
ohean*
Ibaizabal



Malkoak
Ttartal



*Nire etxola
eta biok*
Babidi



*Errebelde
50 bide*
Erein



GURASO-
ENTZAKO
MATE-
RIALA

*Xaldun kortin, jolastu
gurekin!* Labrit
multimedia



La Feria atrajo a numeroso público con sus más de 400 novedades, 200 actos culturales, nuevos espacios y un encuentro entre profesionales de la programación y la creación musical

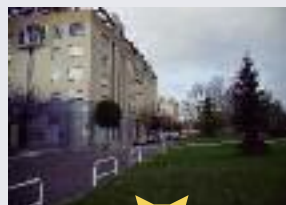
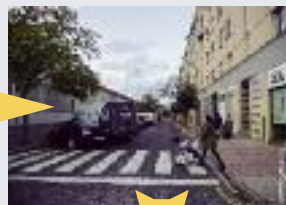
Durangoko Azoka, sormenezko herria

Abenduaren 5etik 8ra, Durango aurten ere euskarazko kulturaren erakusleihu bikaina izan da. Izan ere, Azokaren 54. edizio honetan, guztira, 264 stand paratu dira, guztiak ere irudi berrituak, eta 405 nobedade erakutsi dira: 273 liburu, 91 disko, 16 aldizkari, 5 ikus-entzunezko, eta askotariko 20 produktu. Ahotsenean, 111 sortzaile aritu dira: batzuek musika-emanaldia eman dute, eta beste batzuek, berriz, jendearekin hitz egin, hitzaldien txokoan. Plateruena izeneko gunea kontzertu handien lekua

izan da, hots, ETS, Zetak, Arkada Social eta Maider Zabalegi. Szenatokiak, bestalde, Kukairen "Erritu" ikuskizuna eskaini du, eta lehen aldiz, baita Dantza eta Antzerki jaialdi labor bat ere. Irudienean, mundu digitalarekin lotutako hainbat proiektu aurkeztu dira (webseilak, youtuberrak...), memoria historikoari buruzko hainbat lan proiektatzeaz gainera. Saguganbara familiendako txokoa da eta, bertan, autoekoizpenak izan dira ardatz. Eta Areto Nagusian, azkenik,

ekitaldi bereziena "Throwing voices" izan da, hau da, Eskoziaren eta Euskal Herriaren arteko solasaldi musikatuak. Leku horiek guztiak Landako Gunean daude, baina aurten, leku berri bat ireki da barrutitik kanpora: Durangoko Musika Eskola, hantxe inaugurazio ekitaldia, Gogoetaren Plaza eta DA! PRO egin baitira. Hain zuzen ere, DA! PRO ekimena 54. edizioaren nobedade handienetako bat izan da: musikagintzako profesionalen, sortzaileen eta programatzaileen arteko topaketa, alegia.

>> LA AZOKA DE DURANGO, TIERRA DE CREATIVIDAD. Esta feria anual de productos editoriales en euskera que cada comienzo de diciembre desde hace 54 años se celebra en Durango atrajo a numeroso público con sus más de 400 novedades, 200 actos culturales, nuevos espacios y un encuentro entre profesionales de la programación y la creación musical. Del 5 al 8 de diciembre, Durango fue, una vez más, escaparate de la cultura en euskera. Esta edición de la Azoka contó con 264 stands de renovada imagen. ■



La Cabalgata cambia su recorrido

Esta Navidad sus Majestades de Oriente modificarán el recorrido de la Cabalgata de Zizur Mayor, así que, si quieres seguir de cerca sus pasos, toma nota del programa.

Comenzará a las 19:00 en el **Ayuntamiento** con la recepción a los Reyes Magos por parte de la Corporación municipal. A continuación tendrá lugar el discurso del emisario, seguido de unas palabras del alcalde Jon Gondán y el correspondiente saludo de uno de los tres Reyes. Tras abandonar el consistorio, la Cabalgata discurrirá por las **calles Zabalgaina, Erreniega del 2 al 40** (trasera del IES), **zona**

escolar y parada de 30 minutos en el **parque Talluntze**, donde los/as niños/as podrán subirse a las carrozas y pedir a SS.MM. que se cumplan todos sus deseos. El desfile proseguirá por la **ronda San Cristóbal** y finalizará en la **parroquia Santa María de la Esperanza de Doniantzu**. Melchor, Gaspar y Baltasar accederán a su interior y allí podrán reunirse también con los/as niños/as que deseen acercarse a ellos.

>> Kabalkadaren ibilbide berria

19:00etan hasiko da, udaletxean, udalbatzak Errege Magoak hartuko baititu. Gero, mandatarriaren hitzak, Jon Gondán alkateak ere hitz batzuk esanen ditu, eta hiru erregeetako batek ere bai. Ondoren, kalera atera, eta kabalkadak ibilbide hau egingen du: Zabalgaina kalea, Erreniega kalea, 2tik 40ra (BHIaren atzealdea), eskolaldea, eta 30 minutuko geldialdia Talluntze parkean, haurrak orgetara igotzeko eta Erregeei desio guztiak bete daitezela eskatzeko. Ondoren, San Kristobal ingurubidean barna, kabalkada Doniantzuko Esperantzaren Andre Maria parrokiara iritsiko da. Haurrek erregeengana hurbiltzeko aukera izanen dute eliza barnean.

PROGRAMACIÓN DE NAVIDAD GABONETAKO PROGRAMAZIOA

DICIEMBRE

Miércoles, 18

Concierto del alumnado de la Escuela de Música

Hora: 18:00 y 19:15

Lugar: Escuela de Música

Jueves, 19

Ronda de villancicos

Hora: 17:00

Salida y llegada:

Escuela de Música

Recorrido: Casa Consistorial,

Casa de Cultura, Polideportivo,

Plaza del Kiosko y Plaza Idoia

Organiza: Escuela de Música



Domingo, 22

Solsticio de Invierno

11:00: chocolatada en la

Plaza de los Olmos

11:30: kalejira con

Olentzero tipia

Salida: Plaza de los Olmos

Recorrido: Parque de los Olmos,

parque Erreniega, paseo

Kirolaldea, calle Santa Cruz, plaza

Idoia y parque Erreniega

13:00: Aperitivo. Parque Errenie-

ga (junto a la Casa Consistorial)

13:30: Toricos de ruedas en el

Parque Erreniega

17:00: chocolatada, feria de

artesanía y zona de dibujo infantil.

Plaza de La Mujer

18:00: Llegada de Mari Domingi

18:30: Recibimiento y saludo a

Mari Domingi. Plaza de la Mujer

Organizan y colaboran:

Sociedades gastronómicas (Arberoki, Betikoak, Boltxoko, Garrazta, Idoia, Txintxur, Zizur Artea y Zumardi), Jai Batzorde Herrikoiak, Zizurko Joaldunak, Ilunabarra Txistulari Taldea, Zizurko Trikitilariak, Asociación de Vecinos Ardoi-Zizur Mayor y Asociación Zizur Nagusiko Olentzero Elkartea



Martes, 24

Olentzero

Hora: 17:30

Salida: trasera de la Plaza de los Fueros de Navarra

Recorrido: calle San Andrés, Pinar de Ardoi, Plaza de los Fueros de Navarra, Avenida Belascoain, calles Camino del Pozo, Ebesakan, Idoia, Zabalgain, Parque Erreniega y Paseo Kirolaldea. **Llegada:**

Recinto escolar (18:55)

Organizan y colaboran: Asoc. Zizur Nagusiko Olentzero Elkartea, Zizurko Joaldunak, Zizurko Gaiteroak, Ilunabarra Txistulari Taldea, Zizurko Trikitilariak, Zizurko Musika Eskola y Galtzagorri Txaranga

Viernes, 27

Festival infantil

Llegada de los Pajes de los Reyes Magos

Hora: 18:30 **Lugar:** Frontón grande (aforo limitado)

Entrada: 2 € (a la venta en la Casa de Cultura)

Organiza: Asociación Cabalgata de Zizur Mayor
Con la participación de la Academia Eva Espuelas.

Sábado, 28

Concierto

DEBORAH CARTER MEETS PAMPLONA JAZZ/IRUÑA JAZZ "Christmas songs"

Hora: 20:00

Lugar: Casa de Cultura

Entrada: 10 €

ENERO



Jueves, 2

Teatro infantil (Euskera).

"Kontukantari"

LA ENANA NARANJA,

Hora: 18:00 **Lugar:** Casa de Cultura

Edad recomendada: a partir de 3 años **Entrada:** 4 €



Viernes, 3

Teatro infantil (castellano)

"Loops"

ENGRUNA TEATRE,

Hora: 18:00 **Lugar:** Casa de Cultura **Edad recomendada:** a partir de 3 años **Entrada:** 4 €



Sábado, 4

Cine infantil (castellano)

"El rey león"

Hora: 18:00 **Lugar:** Casa de

Cultura **Entrada:** 3 €

Domingo, 5

Recogida de cartas por los Carteros Reales.

Chocolate, pintxopote y sorteo

Hora: 12:30

Lugar: Plaza de la Mujer

Organiza: Asociación de Vecinos Ardoi y sociedad Arberoki

Colabora: Asociación Cabalgata de Zizur Mayor



Cabalgata de los Reyes Magos

Hora: 19:00

Salida: Casa Consistorial (En caso de mal tiempo, tendrá lugar en el frontón grande)

Llegada: Parroquia Sta. M^a de la Esperanza de Doniantzu (21:00)

Organiza: Asociación Cabalgata de Zizur Mayor

Lunes, 6

Música

GRUPO DE AUROROS DE ZIZUR MAYOR

Hora: 07:00 **Salida:** calle Sario

CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia y ortopedia miofuncional
- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser



Zizur Mayor.
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona.
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01

www.clinicadentalasensiosalazar.com

*¡ Feliz Navidad!
Eguberri on!*



Asociación de Comerciantes
Merkatarien Elkartea

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN





SAN ANDRES



Anúnciate en el Boletín municipal del ayuntamiento de Zizur Mayor

5.800 ejemplares / ale
PERIODICIDAD/MAIZTASUNA:
trimestral / hiruhilabetekoa

☎ 948 13 67 66

Zure iragarkia Zizur Nagusiko udal butelinean



La Banda de Música celebrará su 20 aniversario en 2020

A fin de celebrar su vigésimo aniversario, la Banda de Música de Zizur Mayor va a grabar un disco recopilatorio que incluirá obras interpretadas por la agrupación en estas dos décadas. A lo largo del año, tiene previsto ofrecer tres conciertos especiales: uno junto a una estrella del pop en el que se está trabajando, un monográfico de zarzuela con soprano y tenor en mayo, y un tercero en

junio junto a la Coral Erreniega, la Escuela de Música, los gaiteros, los txistularis y los gigantes de Zizur Mayor. Además, espera la visita de bandas amigas, como la de Albalat del Sorells y Benimaclet (Valencia). En el número de marzo, Ardui informará con más detalle de estas citas y del resto de iniciativas que prepara la formación para celebrar estos 20 años de trayectoria.



>> Musika bandak 20 urte bete ditu

Zizur Nagusiko Musika Bandak bilduma-disko bat grabatuko du, taldeak hogei urte honetan emaniko lan asko biltzeko. Bestalde, urtean zehar, hiru kontzertu berezi eman nahi ditu: bat, pop izar baten ondoan (dagoeneko lantzen ari dira); bigarrena, zartzuela monografiko bat, soprano eta tenorearekin, maiatzean; eta hirugarrena ekainean, Zizur Nagusiko hainbat talderekin batera: Erreniega abesbatza, Musika Eskola, gaiteroak, txistulariak eta erraldoiak. ■



De ronda y concierto con la Escuela de Música

El alumnado de la Escuela de Música de Zizur Mayor desarrolla una intensa actividad en Navidad y en fechas previas a estas fiestas. Ya el 18 de noviembre, tuvo lugar en la Escuela el tradicional concierto de Santa Cecilia, patrona de

21 de diciembre, está previsto que el alumnado de trombón participe en una "trombonada" navideña por el centro de Pamplona junto con otras escuelas de música. Además, como en años anteriores, la banda de la Escuela formará parte de las comitivas del Olentzero y la Cabalgata de Reyes Magos



>> Musika eskolaren Eguberrietako jardura

Tronboiko ikasleek Eguberrietako "tronboikada" batean parte hartuko dute abenduaren 21ean, Iruñeko erdigunean barna, beste musika eskola batzuekin batera. Eskolako banda, gainera, Olentzeroren segizioan eta Erregeen Kabalkadan arituko da, aurreko urteetan bezalaxe. ■

la música. El 18 de diciembre hubo un concierto navideño en el auditorio de la Escuela, en el que participaron intérpretes de diferentes instrumentos. Al día siguiente, se programó una ronda de villancicos por las calles de Zizur Mayor y, para el

**aluminios
pamplona**

- Ventanas de aluminio y PVC
- Mamparas de ducha
- Mosquiteras
- Triple acristalamiento con Gas Argón

FINANCIACIÓN A INTERÉS 0%

948 312 233

630 58 87 65

Fil. Tallante 11, C/B - Nave 61, Noáin - www.aluminiospamplona.com

AXA
SEGUROS

En AXA Seguros tenemos

una oficina muy
cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
María Basarrie • Carlos Armendariz
C/ Erreniega, 13 bajo • Zizur Mayor
Tel. 948 18 85 82
istizuseguros@agencia.axa.es

ELECTROMECAÁNICA
MIKAR



c/ARRIDIA Nº18 31180 ZIZUR - ARDOI
948 181 554 627 461 262
mikarelectromecanica@gmail.com
www.mikarelectromecanica.es

Hablando de videojuegos

Los videojuegos forman parte de la vida de jóvenes y adolescentes. Así que, para tratar esta realidad, Ametxea ha organizado dos actividades, una para jóvenes y otra para familias, que han tenido buena acogida.

La formación para familias llevó por título "Videojuegos y acompañamiento parental" y fue el 20 de noviembre en el Ayuntamiento. Acudieron 11 familias.

El viernes 22 de noviembre, el local de Ametxea acogió la primera sesión de "Game Box", una actividad para jóvenes liderada por los jugadores y educadores de HEZigamer. En esta ocasión la asistencia fue de 11 chicos y 2 chicas. Es un grupo abierto al que puede acudir cualquiera de entre 12 y 30 años. Es un espacio para hablar sobre todo tipo de videojuegos en cualquier plataforma con el fin de disfrutar y aprender, así como de relacionarse con otras personas. Recientemente se ha celebrado la segunda sesión. ■

Decora tu bajera

Tres bajeras juveniles se han animado a participar en la segunda edición del concurso "iDecora tu bajera!", convocado por Ametxea. Los grupos han decorado la parte interior o exterior, intentando buscar la originalidad y creatividad que se pedían. El plazo de valoración concluye el 21 de diciembre. La bajera ganadora recibirá 300 €. ■

Escape room de terror

Ametxea acogió un escape room el 31 de octubre ligado a la celebración de Halloween. Cuatro grupos de jóvenes participaron en la actividad y la experiencia resultó de lo más divertida. ■

Éxito del campeonato de mus

Del 4 de octubre al 15 de noviembre, 16 parejas de entre 16 y 20 años participaron en el



campeonato de mus organizado por Ametxea. ¡Todo un éxito que animó las tardes de los viernes! La pareja ganadora, formada por Yoel Larráinzar y Jon

Torrado, recibió un premio de 300€ más una txapela bordada y la segunda, integrada por Rubén Rodríguez e Iñaki Górriz, obtuvo 150 €. ■



Gala Ze Artista!

La cuarta edición del concurso "Ze Artista", organizado por el local juvenil Ametxea, contó este año con diez actuaciones. La gala, inspirada en el programa de televisión "Tú sí que vales", se celebró el 26 de octubre en la Casa de Cultura de Zizur Mayor. Hubo números de magia, actuaciones musicales de diferentes estilos, bailes y otras propuestas. El primer premio se lo llevó el espec-

táculo de pompas de Bubbleboy y el segundo, la canción cantada y tocada por el grupo Metalau. ■

>> "Ze Artista!" gala

Joan den urriaren 26an egin zen, Kultur Etxean. Magia saioak, hainbat estilotako musika emanaldiak, dantzak eta beste izan ziren. Lehen saria Bubbleboy burbuila-ikuskizunak eskuratu zuen, eta bigarrena, Metalauk jo eta abestutako kantuak. ■



Relevo en la Corporación txiki

A punto de concluir su mandato, las chicas y chicos de la Corporación Infantil mostraron su trabajo a la población en un pleno-espectáculo que tuvo lugar el 16 de noviembre en la Casa de Cultura. Siguiendo la dinámica del programa de entretenimiento "Tu cara me suena", explicaron con humor sus reivindicaciones a la Corporación adulta que acudió al evento.

SAN ANDRÉS Y NUEVA CORPORACIÓN

El sábado 30 de noviembre, la Corpotxiki fue la encargada de dar comienzo a las fiestas txikis de Zizur Mayor tirando el cohete desde el balcón del Ayuntamiento. A continuación, presentaron en el salón de plenos el proyecto en el que han trabajado. Ya por la tarde, las corporativas y corporativos finaliza-

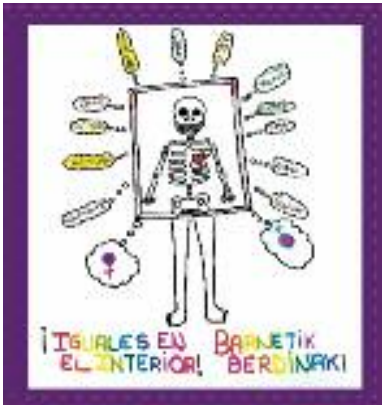
ron su mandato entregando las varas de mando y deseando lo mejor a la nueva Corporación txiki en la ludoteca municipal Tartalo (en la imagen). La elección fue como en años anteriores: las y los aspirantes de 2008 debían aportar un objeto más grande que un anillo y más pequeño que un zapato; las y los propietarios de los objetos elegidos conforman la nueva Corporación:

Iria Arribas Astorgano, Uxue Urdánaz Bidegáin, Aimar Lanza Balda, Marcos Narvaiz Estarriaga, Iraia Jiménez Aristu, Sara Goudgli Boudjaa, Eneko López Elizalde, Rebecca Sánchez Igeño, Matías Padilla Gómez, Irene Morales Reguillón, Maider Senar San Sebastián, Jone Lamberto Barroso, Eneko Armendáriz Morales, Irati Armendáriz Basarte, Maren Hernández Valiente, Naroa Larrauri Barbosa y Álvaro González Ansó. ■



Lemas, imágenes y retos por la igualdad

El Día Internacional Contra la Violencia hacia las Mujeres estuvo muy presente en las actividades de noviembre en el local juvenil Ametxea.



CONCURSO DE PEGATINAS Y LEMAS

En coordinación con el Servicio Municipal de Igualdad, se organizó la quinta edición del concurso de eslóganes por la igualdad y los buenos tratos, una iniciativa para sensibilizar a la población infantil y juvenil y fomentar el buen trato como herramienta para destruir el mal trato normalizado en las relaciones personales.

Este año participaron 170 niñas y niños de 5º y 6º de Primaria y de 1º de Secundaria de los centros escolares zizurtarras (96 chicas y 74 chicos). El dibujo ganador fue el de Marta Castaño Irurzun (11 años), alumna de 6º de Primaria de la escuela Camino de Santiago, que recibió un vale de 100 euros

de Decathlon. Con esa imagen y su lema "Iguales en el interior / Barnetik berdinak" se hizo una pegatina que se ha repartido por los centros escolares y los servicios municipales de la localidad. El resto de participantes obtuvieron un diploma y los 50 primeros trabajos, también una entrada de cine.

PHOTOCALL

El 25 de noviembre, las chicas y chicos que visitaron Ametxea pudieron hacerse una foto en el photocall instalado en el local con motivo del Día Internacional Contra la Violencia hacia las Mujeres.



>> Berdintasunaren alde

Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Egunak leku handia izan du azaroko ekitaldietan, Ametxea gazte lokalean. Eslogan lehiaketaren bosgarren edizioa antolatu, photocall bat ezarri eta Instagramen erronka bat antolatu zen. ■

Reto en Instagram

Enmarcado también en la campaña 25N, en noviembre se llevó a cabo un reto por Instagram (puede verse en la cuenta @AmetxeaZizur), que consistía en hacerse un selfie o una fotografía sosteniendo una hoja de papel con los siguientes mensajes y a pie de foto, retar a otra persona para que lo llevara cabo usando el hashtag #reto25nZizur.

Estos eran los mensajes:

QUE TE CONTROLLEN EL MÓVIL TAMBIEN ES
VIOLENCIA / MUGIKORRA KONTROLATZEA
ERE INDARKERIA DA

QUE TE CONTROLLEN LA ROPA TAMBIÉN ES
VIOLENCIA / JANZKERA KONTROLATZEA ERE
INDARKERIA DA

QUE TE DIGAN CON QUIEN TIENES QUE IR
TAMBIÉN ES VIOLENCIA / NOREKIN JOAN
BEHAR ZAREN ESATEA ERE INDARKERIA DA.

Tartalok ia ehun bazkide ditu

90 haur zizurtarrek baino gehiagok eskuratu dute udal ludotekaren txartela, eta horri esker, Tartalok antolatutako ekitaldi ugarietan parte hartzeko aukera izan dute, hiruhileko honetan. Horrela, urriaren 4an, denboraldiari hasiera emateko, puzgarriak eta musika izan ziren, Erreniega parkean, ehun lagun baino gehiago bilduta.

Halloween aurreko egunetan, tailer bat antolatu zen kuia itxurako saskiak egiteko, eta hilaren 31n, Halloween jaiak 83 haur erakarri zituen; guztiek ere ederki gozatu zituzten bai jolasak nahiz erretilu sentsozialak, bai dantzak nahiz askaria. Bestalde, Haurren Eskubideen nazioarteko Egunaren karira (azaroak 20), aste hartan haur askok gaiari buruzko horma-irudi handi bat idatzi eta marraztu zuten. Urtea bukatzeko, Eguberrietako tailer bat egin da, eta abenduaren 20an, berriz, Eguberrietako jaiak, Bubble Boy ikuskizunarekin eta eta txokolata-janarekin.



Tartalo se acerca al centenar de socias y socios

Más de 90 chicas y chicos zizurtarras cuentan ya con el carné de la ludoteca municipal y han podido participar en las actividades de Tartalo, que han sido muchas este trimestre. El 4 de octubre, se abrió el curso con hinchables y música en el parque Erreniega, en una fiesta a la que asistieron más un centenar de personas. En los días previos a Halloween, se realizó un taller en el que se elaboraron cestas con forma de calabaza y, el día 31, la fiesta de Halloween atrajo a 83 niñas y niños que disfrutaron de los juegos, las bandejas sensoriales, el baile y la merienda. Con motivo del Día Internacional de los Derechos de la Infancia (20 de noviembre), esa semana niñas y niños escribieron y dibujaron en un gran mural sobre el tema. Y el año se cerró con un taller navideño y la fiesta de Navidad del 20 de diciembre, en la que estaba previsto un espectáculo de Bubble Boy y una chocolatada. ■

El Servicio de Respiro Familiar oferta 18 plazas

La ludoteca Tartalo acoge desde hace años el Servicio de atención infantil Respiro Familiar, un recurso de atención y cuidado de menores para la conciliación de las responsabilidades personales, familiares y laborales de hombres y mujeres. Actualmente oferta 18 plazas (castellano/euskera) y abarca desde menores de un año (caminantes) hasta niños y niñas de 6 años empadronados/as en la localidad o en la Cendea de Cizur. El servicio se desarrolla en horario de lunes a viernes de 10:00 a 12:00 y cuesta un euro. Las inscripciones se realizarán semanalmente de lunes a miérc-

les a través del 012 y la plaza no será adjudicada hasta no hacer efectivo su pago el jueves de 9:00 a 10:00 y de 12:00 a 13:30. El viernes, las familias que se hayan quedado sin plaza, podrán llamar a la ludoteca para comprobar si han quedado vacantes.

>> Familiendako atsedeen zerbitzuak 18 leku eskaini ditu

Urtebetetik beherako umeak (ibiltariak) hartzen ditu, bai eta gure herrian edo Zizur Zendea erroldatutako 6 urtera bitarteko haurrak ere. ■

Ayudas al comedor escolar

El Servicio Social de Base quiere recordar que las ayudas al comedor escolar deben solicitarse cada tres meses. Las personas que hayan obtenido una ayuda para el primer trimestre del curso y estén interesadas en renovarla tienen de plazo hasta el 31 de diciembre para realizar una nueva solicitud. Las subvenciones afectan al periodo comprendido entre octubre y mayo, y quedan exentos los meses de septiembre y junio. Estas ayudas, sujetas a las bases de ayudas de emergencia del Ayuntamiento, están dirigidas a niños y niñas escolarizados en los colegios públicos de la localidad. Más información, en el Servicio Social de Base (plaza de la Mujer, 2) o en los teléfonos (948 18 28 03 ó 948 18 26 63). ■

Gestión del taller de estimulación

La empresa Sedena gestiona desde septiembre el taller de estimulación que promueve el Servicio Social de Base. El taller, dirigido a personas mayores que, por su situación de dependencia, necesitan una atención especializada, propone actividades para mantener las capacidades y la autonomía de los y las asistentes. En concreto, se trabaja el ejercicio físico, la estimulación de la memoria, actividades manuales artísticas, juegos didácticos, musicoterapia o ejercicios de psicomotricidad. Además, constituye un espacio de respiro familiar, ya que permite a la persona cuidadora disponer de tiempo propio y compartir con profesionales las dificultades que conlleva el cuidado de la persona mayor. Actualmente, una docena de personas participa en el taller, que se imparte los lunes, miércoles y viernes por la tarde en el club de Jubilados. Las cuotas son 10 euros (un día a la semana), 20 euros (dos días a la semana) y 30 euros (tres días a la semana). Inscripciones, en el Servicio Social de Base (plaza de la Mujer, 2) o en el teléfono 948 18 26 63.



La escuela Paquita Ansa amplía sus instalaciones

La escuela infantil Paquita Ansa ha ampliado este curso el número de plazas que oferta gracias a las obras de ampliación que ha llevado a cabo en el centro. Frente a las 72 plazas ofertadas hasta ahora ha pasado a 88 con la remodelación del edificio, reforzando el tramo de 10 a 24 meses, en el que se agrupan la mayor parte de las solicitudes.

Los trabajos se han centrado en la construcción de un cuarto sector compuesto por un aula de juego, una zona de dormitorio y una zona de aseo. Además, se ha aprovechado un área situada al lado del cuarto sector para convertirla en un espacio de psicomotricidad para los/as niños/as mayores; se han ampliado los espacios del patio, que se irán equipando próximamente; y el despacho existente se ha dividido en dos para disponer de una zona de acogida a las familias y otra zona para el personal. Con las mejoras introducidas pueden reestructurar los grupos en función de la demanda, lo que permite explotar al máximo las posibilidades del edificio y ofrecer un mejor servicio al alumnado. Este curso hay 16 lactantes, 16 caminantes de entre 0 y 1 año, 24 niños y niñas de 1 a 2 años y 32 a partir de 2 años.



>> Haur eskola handitu da

Paquita Ansa haur eskolak leku gehiago eskaintzen ditu ikasturte honetan, ikastetxea handitzeko lanei esker. Horrela, orain arte, 72 leku eskaini dira, eta orain, berriz, 88. Izan ere, 10 eta 24 hilabete artekoen tartea sendotu da, eskaera gehienak adin tarte horretan egiten baitira. ■

Ayudas a familias monoparentales

Desde el pasado 25 de noviembre se puede presentar la solicitud de acreditación de familia monoparental. Los beneficios fiscales que conlleva son: el incremento de la deducción por inversión en vivienda habitual de quienes estuvieran aplicando del 15% al 30% en la declaración de la renta del ejercicio fiscal del año 2019 o la exención o bonificación del 50% de algunas tasas o tarifas, como las que gravan la expedición de títulos, certificados o compulsas de títulos por los centros públicos de enseñanzas regladas dependientes del Departamento de Educación. En cualquier caso, a las familias monoparentales no se les reconoce más beneficios que a las familias numerosas. Las características que deben cumplir las personas

solicitantes para ser consideradas familia monoparental o familia en situación de monoparentalidad, así como los requisitos y condiciones para la acreditación de uno de los dos casos están disponibles en el Boletín Oficial de Navarra (BON) nº 227 del 18 de noviembre de 2019.

DÓNDE TRAMITAR

La tramitación de solicitudes puede realizarse en la Agencia Navarra de Autonomía y Desarrollo de las Personas, a través de cita previa; por Internet; a través de los Servicios Sociales de Base; y acudiendo a personal de Trabajo Social de los centros de salud.

Más información en el Servicio Social de Base. (plaza de la Mujer 2) o en los teléfonos: **948 18 28 03 / 948 18 26 63.**

>> Familia gurasobakarrendako laguntza eskatzeko epea ireki da

Joan den azaroaren 25az geroztik, familia gurasobakarren ziurtaginaren eskaera aurkeztu daiteke. Hainbat onura fiskal dakarza, hala nola handitu egiten da ohiko etxebizitzarako inbertsio kenkaria, betiere 2019. urteko errenta-aitorpenean % 15etik % 30era bitarte aplikatzen aritu zirenen artean; edota tasa edo tarifa batzuen salbuespena edo % 50eko hobaria, hala nola Hezkuntza Departamentuaren mendeko irakaskuntza arautuetako ikastetxe publikoek tituluak, ziurtagiriak edo tituluak konpultsatze-agatik kargatzen dituzten tasak. ■



El Club de Jubilados despedirá el año con una comida el 28 de diciembre

El Club de Jubilados celebrará su tradicional comida de fin de año el próximo 28 de diciembre.

ca la excursión a Azagra y a Calahorra, que reunió a 75 personas. Dos de los lugares que más interés



despertaron fueron el museo romano de Calahorra y la empresa de conservas Perón, en Lodosa. La gastronomía también tuvo un papel destacado antes del

bre en el hotel Blanca de Navarra. No será esta la única cita navideña. El día de Nochevieja la fiesta se trasladará al club de jubilados con la tradicional chocolatada intergeneracional entre nietos/as y abuelos/as. En cuanto a las actividades realizadas el último trimestre del año, desta-

puente de diciembre. El 29 de noviembre tuvo lugar un concurso de ajoarriero, que concluyó con una degustación, tras la correspondiente entrega de premios. Y la música puso el broche de oro al mes de diciembre: el día 12 la banda de música ofreció su tradicional concierto. ■

COCINAS Y BAÑOS

ONENA

948 18 93 40



www.cocinasonena.com
Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Financiación
12 meses
sin intereses

Muebles de cocina y baño
Electrodomésticos
Mamparas
Cabinas de hidromasaje
Accesorios
Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad



¡Muévete por la igualdad!

En su declaración institucional con motivo del 25 de noviembre, Día internacional contra la violencia hacia las mujeres, el Ayuntamiento de Zizur Mayor ha apelado este año a los hombres de todas las edades para que “se muevan” por la igualdad y asuman compromisos y posiciones activas frente a todo tipo de violencia hacia las mujeres.

En el escrito, aprobado el 28 de noviembre, el Pleno reconoce que se ha andado un largo camino y ha habido hombres que se han incorporado a las reivindicaciones de igualdad, pero también afirma que queda mucho por hacer. “Por ello –se apunta–, este 25 de noviembre queremos hacer un llamamiento de forma especial a los hombres, no solo a que continúen movilizándose sino, sobre todo, a que se MUEVAN. Que se MUEVAN de las posiciones de complacencia ante diferentes violencias hacia las mujeres. Que se MUEVAN y avancen en la renuncia de los privilegios heredados. Que se MUEVAN de posiciones de poder que reproducen asimetrías y desigualdades. Que se MUEVAN frente a los cada vez más persistentes ataques a la lucha y trabajo por la igualdad real. Que se MUEVAN frente a los cuestionamientos machistas que revictimizan constantemente a las mujeres. Que se MUEVAN hacia modelos de masculinidades que no reproduzcan los estereotipos de género. Que se MUEVAN ante la alarmante situación de injusticia que viven las mujeres que caminan con miedo. Que no solo acompañen en las movilizaciones, que no solo muestren apoyo hacia las mujeres que enfrentan situaciones de violencia. ¡QUE SE MUEVAN!”.

>> Mugitu Berdintasunaren alde!

Zizur Nagusiko Udalak adierazpen instituzionala egin zuen, Azaroaren 25aren karirra, hau da, emakumeengana indarkeriaren aurkako nazioarteko egunaren karira. Udalak, aurren, adin guztietako gizonei dei egin die berdintasunaren alde “mugitu egin daitezten” eta konpromisoak nahiz jarrera aktiboak har ditzaten emakumeen kontrako indarkeria mota orori aurre egiterakoan. Adierazpena onesteaz gain eta udaletxe parean elkarretaratzea egiteaz gain, Udalak bi ekitaldi antolatu zituen, egunaren oroigarri: batetik, “Feminismo baketsuaren 100 urte” izeneko erakusketak, eta bestetik, hitzaldi bat, gizonen genero-indarkeriaren aurrean duten eginkizunari buruz, Montxo Gota Vegaren eskutik. Hitzaldia Maskulinitate Tailerrean egindako hiru saioetako batean sartua zegoen. Tailerra 2020an ere emanen da.



EXPOSICIÓN

La exposición “100 años de feminismo pacifista” estuvo expuesta del 14 al 28 de noviembre en el patio de la Casa de Cultura. Esta muestra realiza un recorrido por la historia de la Liga de mujeres por la paz y la libertad (WILPF), una de las organizaciones pacifistas más antiguas e integrada



fundamentalmente por mujeres. En este siglo, su labor se ha desarrollado principalmente en zonas de conflicto, pero también presio-

nando y colaborando con organismos como la Sociedad de Naciones (en los años 20) y la ONU.

A través de la exposición, que fue visitada por el alumnado de primero de Bachiller del IES Zizur, sus promotoras de la WILPF defienden que el compromiso que mantuvieron las mujeres del pasado puede servir de estímulo para que nuestros compromisos actuales sean más firmes.



CHARLAS PARA HOMBRES

En el último trimestre se han organizado tres conferencias dirigidas a hombres con el fin de reflexionar acerca las nuevas formas de estar de los hombres en una sociedad igualitaria. La primera, en octubre, se tituló “Masculinidad y participación”; la segunda, en noviembre, “El papel de los hombres en la violencia de género”; y la de diciembre, el día 19 a las 18:00 en el Centro de Salud, “Masculinidad y crianza”. El próximo año se programará la tercera edición del taller de masculinidad. ■



Guía de lectura para hombres

“Cinco horas con Mario”, “En tierra de hombres” o “Una habitación propia” son algunos de los libros y películas que propone la publicación

El personal de la Biblioteca Pública de Zizur Mayor, en colaboración con el Servicio de Igualdad del Ayuntamiento, ha elaborado una “Guía de lectura para un hombre actual / Egungo gizon batendako gida”. Está dirigida especialmente a hombres, aunque puede resultar interesante para las mujeres. En total propone más de 80 títulos, entre novelas, libros de autoayuda o reflexión, ensayos, poesía, libros prácticos sobre tareas de cuidados y domésticas, películas de ficción y documentales. Las novelas son lecturas relacionadas de uno u otro modo con la igualdad, recomendaciones hechas por profesionales de bibliotecas y librerías y usuarias e usuarios

de la cultura; relatos y reflexiones que les “tocaron” como varones y mujeres o que les cuestionaron y conmovieron, que les ayudaron en su relación con los demás desde sus identidades de hombres o mujeres. Algunos de los documentos que muestra están disponibles en la Biblioteca de Zizur Mayor y otros son accesibles en otras bibliotecas, librerías y on line. Entre los títulos que incluye se encuentran, por ejemplo, “Cinco horas con Mario” (Miguel Delibes); “Arbola naiz, eta Zuhaitza” (Josetxo Azkona), “Una habitación propia” (Virginia Woolf), “Quiéreme bien, déjame ser” (Alfonso Colodrón) y las películas “En tierra de hombres” y “The road”. ■

>> Gizonendako irakurketa gida

Zizur Nagusiko Liburutegi Publikoko langileek, Udaleko Berdintasun Zerbitzuarekin elkarlanean, “Guía de lectura para un hombre actual / Egungo gizon batendako gida” prestatu dute. Guztira, 80 liburu baino gehiago dira, guztiak ere alde edo molde berdintasunarekin lotuta daudenak. Badira eleberriak, autolaguntza edo gogoeta liburuak, saiakerak, poesia, liburu praktikoak, fikziozko filmak eta dokumentalak. ■

Campamentos urbanos del 23 de diciembre al 3 de enero

El 23 de diciembre comenzarán los campamentos urbanos de Navidad, que se desarrollarán hasta el 3 de enero en la escuela Catalina de Foix. Habrá dos tandas: la primera del 23 al 27 de diciembre y la segunda del 30 de diciembre al 3 de enero (con fiesta el 25 de diciembre y el 1 de enero). La temática de esta edición es “Jugando con lo efímero” y se realizarán talleres de plástica, canciones y cuentos, juegos colectivos y almuerzos saludables. Además de la actividad de 9 a 13:30 (50 euros), se ofrecerá aula matinal de 7:30 a 9:00 (8.50 euros) y comedor de 13:30 a 15:30 (36.50 euros). Concluido ya el periodo de inscripciones, se pueden consultar las plazas libres hasta completar grupos en el Servicio Municipal de Igualdad:

948 18 18 96, igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus ■



>> **EGUBERRIETAKO HIRI-JARDUERAK, ABENDUAREN 23TIK URTARRILAREN 3RA.** Catalina de Foix eskolan eginen dira, bi txandatan: lehena, abenduaren 23tik 27ra, eta bigarrena, abenduaren 30etik urtarrilaren 3ra (abenduaren 25a eta urtarrilaren 1a jai izanen dira). Aurren, gai hau landuko da: “Gauza iragankorrekin jolasean” (plastika tailerrak, abestiak eta ipuinak, talde jolasak, eta gosari osasungarriak). **Jardueraz gain, 9:00etatik 13:30era (50 euro), goizeko ikasgela bat eskaintzen da, 7:30etik 9:00etara (8.50 euro), eta jantokia, 13:30etik 15:30era (36,50 euro).** Argibidea, 948 18 18 96an eta igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus ■

Autoi

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Aceites y filtros, distribuciones, cambio de neumáticos, frenos, pre-ITV, aire acondicionado, diagnóstico electrónica

Plaza Idoia, 13-trasera
Zizur Mayor
T. 948 188 668
www.autoardoi.com

Clínica veterinaria Zizur

SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

¡NOVEDAD!
Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfnos 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor

FOTO ULAZIA

- Fotos de carnet en el acto
- Reportajes infantiles
- Retoque de fotos antiguas
- Pasamos cintas de vídeo a DVD
- Regalos personalizados
- Álbumes digitales

Santa Cruz, 43,
Urbanización Zizur
Tel 948 18 33 01 Zizur Mayor

Apúntate a la campaña de Navidad de los comercios locales

El Servicio de Desarrollo Local del Ayuntamiento ha organizado una campaña de Navidad para impulsar el comercio local y promover el consumo en los establecimientos de la localidad. En total se han adherido 52 comercios (hostelería, comercio y servicios), que mantendrán la campaña hasta el 10 de enero. Para participar basta con recoger en el Ayuntamiento o en uno de los establecimientos adheridos un pasaporte diseñado para la ocasión y conseguir como mínimo 12 sellos de 12 establecimientos distintos repartidos en los tres sectores (hostelería, comercios y servicios). Los tres sectores deben contar con al menos un sello. Una vez completado el pasaporte, se entregará en uno de los comercios adscritos o en el Ayuntamiento.

Al finalizar el plazo de campaña, el

Ayuntamiento sorteará tres bonos de compra en el comercio local por valor de 300€ cada uno de ellos entre aquellas personas que hayan rellenado correctamente el pasaporte, en base a la normativa establecida en las bases de como mínimola campaña.

>> Tokiko saltokien Eguberrietako kanpaina

Toki Garapenerako Zerbitzuak Eguberrietako kanpaina antolatu du, herriko merkataritza bultzatzeko eta jendeak herriko saltokietan kontsumitu dezan sustatzeko. 52 saltokik egin dute bat (merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuak), eta kanpainak urtarilaren 10era arte iraunen du. Parte hartzeko, aski da pasaporte bat jasotzea udaletxean edota atxikitako saltoki batean eta, gutxienez, 12 establezimendutako 12 seilu lortzea hiru sektoreetan banatuta (merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuak). Hiru sektoreek seilu bat izan behar dute, gu-txienez. 300€-ko hiru erosketa-txartel zozketatuko dira herriko merkataritza erosteko. ■



III Concurso de Escaparates Navideños

Un año más, y ya van tres, los comercios zizurtarras volverán a engalanar sus escaparates con motivos navideños para participar en el Concurso de Escaparates Navideños. Los establecimientos participantes deberán tener sus escaparates preparados y decorados desde el 16 de diciembre de 2019 hasta el 6 de enero de 2020.

El objetivo del concurso es premiar el esfuerzo y trabajo que realizan los y las comerciantes del municipio para atraer sus clientes, a través de la imaginación y la originalidad en la decoración de sus escaparates navideños. Los tres escaparates ganadores recibirán 700 euros (primer premio), 300 euros (segundo premio) y 150 euros (tercer premio).

>> **EGUBERRIETAKO ERAKUSLEIHOEN III. LEHIAKETA.** Hirugarren aldiz, aurten ere Zizurko saltokiek beren erakuslehoak apainduko dituzte gabon apaingarriekin, Eguberrietako Erakusleho Lehiaketan parte hartzeko. Establezimendu parte-hartzaileek 2019ko abenduaren 16tik 2020ko urtarilaren 6ra bitarte eduki beharko dituzte beren erakuslehoak prestaturik eta apaindurik. ■

Con la celebración de los foros de participación ciudadana, la elaboración del Plan de Acción de la Agenda Local 21 ya ha entrado en su fase final. Una treintena de personas participó en cada uno de los foros de participación ciudadana organizados los días 2 y 30 de octubre por el Ayuntamiento. El objetivo era recoger sugerencias y propuestas de la ciudadanía para incluirlas en el Plan de Acción.

A partir del próximo año se irán desarrollando todas las acciones previstas para hacer de Zizur Mayor un municipio más sostenible. ■



Foros de la Agenda Local 21

Semana del Pintxo

Con motivo de las fiestas de San Andrés, 11 bares participaron en la Semana del Pintxo celebrada del 25 de noviembre al 1 de diciembre. La iniciativa corrió a cargo de la hostelería de la localidad y contó con la colaboración del Ayuntamiento. Quienes probaron todos los pintxos y rellenaron el carné que se

les facilitaba participaron en el sorteo de un bono de viaje para dos personas. ■

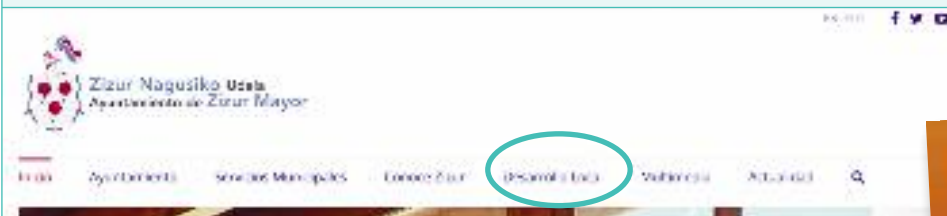


Ponte al día en la Web municipal

www.zizurmayer.es
(Apartado Desarrollo Local)

Todas las novedades referentes a subvenciones al emprendimiento y fomento de empleo, a subvenciones por el fomento de la contratación de personas desempleadas, a las campañas de Navidad, etc. se publicarán periódicamente en la página web municipal y en las redes sociales. También se darán a conocer los cursos formativos previstos para el último trimestre del año. **iConsúltala!**

>> **EGUNERATU ZAITEZ UDAL WEBEAN.** Begiratu webguneko azken berriak ekintzailatzaz, enplegu sustapenez, dirulaguntzez, kanpainez, ikastaroez... ■





Deporte en familia, ¿te apuntas?

Las tres jornadas de Deporte en familia/Kirola familiar organizadas este último trimestre por el Patronato Municipal de Deportes han tenido muy buena acogida

En estas jornadas lúdicas, las niñas y niños de 5 a 10 años han practicado juegos y deportes junto al resto de su familia. Además, se ha ofrecido un txikitxoko para menores de esa edad. Próximamente se informará de la fecha de las próximas jornadas, que se realizarán en el polideportivo municipal al precio de 1 euro para las personas abonadas y 2 euros para las no abonadas.

TODO VENTAJAS

Desde el Patronato Municipal de Deportes recuerdan los beneficios de practicar deporte en

familia. Según señalan diversos estudios, el deporte en familia favorece los vínculos afectivos entre los miembros de la familia y les ayuda a compartir experiencias. Además, esta actividad favorece el desarrollo físico y psicológico de las niñas y niños, así como la transmisión de valores tales como el respeto, el esfuerzo, la tolerancia, la adaptación a la norma o el control de la impulsividad. Pero, sobre todo y lo que es más importante, el deporte en familia es una ocasión para disfrutar y pasarlo bien jugando. ■

>> Kirola familiar

Hiru jardunaldi egin dira azken hiruhilekoan, Kirola familiar ekimenean, eta hirurek ere arras harrera ona izan dute. 5etik 10 urte bitarteko haurrak jolasean eta kirolean aritu dira, familiarekin batera. Gainera, txikitxoko bat eskaini da adin horretako haurrentzat.



Jornadas de puertas abiertas.

El Edificio social y la pista del Polideportivo acogieron del 23 al 27 de septiembre unas jornadas de puertas abiertas en las que quienes se animaron a participar pudieron practicar, por un euro, una buena cantidad de disciplinas deportivas. Zizur Mayor se suma a esta campaña de la Comisión Europea para promover el deporte y la actividad física en toda Europa, que va por su quinta edición.

EXTINIRUÑA
SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Alarmas
CCTV - Cámaras de vigilancia
CCAA - Control de Accesos
Plan de emergencia - autoprotección
Formación - Extinción de incendios
Material contra incendios y seguridad

*Cuidamos de ti
en todos los sentidos*



D.G.P. Nº 2364

Polígono Industrial Mutilva Baja, C/P - 14 Mutilva (Navarra) - Tel. 948 236 485 - info@extiniruña.com

ZIZURAUTO
CHAPA Y PINTURA

PRECIOS INIGUALABLES
CHAPA - PINTURA
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arridia, 20. Tel.: 948 182 085. Zizur Mayor (Sector Ardui)



PELOTA

El Torneo del 4 y medio de Zizur Mayor cumple 25 años

HLa principal cita pelotazale de Zizur Mayor celebra su 25 aniversario. El Torneo del 4 y medio, organizado por Ardoi Pilota Elkarte, reunirá a unos 500 pelotaris de 70 clubes de Navarra, Iparralde y otras Comunidades Autónomas. Competirán chicos desde Benjamín de primer año hasta sénior y habrá también categoría de chicas benjamín-infantil. Como en ediciones anteriores, los partidos se disputarán en los frontones grande y pequeño y no podrán aplazarse, porque lo que deberán jugar las personas suplentes.

El 7 de marzo, día de las finales, el club organizador ha invitado a antiguos jugadores del Torneo, entre los que figuran pelotaris profesionales e incluso futbolistas como el osasunista Oier Sanjurjo.

>> Zizur Nagusiko 4 eta erdiko txapelketak, 25 urte

Ardoi Pilota Elkarteak antolaturik, Nafarroako, Iparraldeko eta beste Autonomia Erkidego batzuetako 70 klubetako 500 pilotari inguru arituko dira edizio honetan. Finalak martxoaren 7an jokatu dira, eta klubak txapelketan aritutako pilotariak gonbidatu ditu egun horretarako. Haien artean, batzuk, gaur egun, pilotari profesionalak dira, bai eta futbolariak ere; Oier Sanjurjo Osasunako futbolaria, adibidez.

ATLETISMO

Nuevos éxitos de Nagore y Azcue en cross

Los atletas Javier Nagore y Ayrton Azcue lograron el doblete para Ardoi en el Campeonato Navarro de 5 kilómetros en ruta celebrado en Estella el 12 de octubre al proclamarse primero y segundo respectivamente.

Nagore ha destacado también en las pruebas de cross internacionales de Soria, Alcobendas y Atapuerca, donde se clasificó en los puestos 21, 25 y 39. Así mismo, Ayrton Azcue logró un meritorio segundo puesto en el XXVIII Cross Hiru Herri.

LA CAMINO DE SANTIAGO SE CELEBRARÁ EL 5 DE ABRIL

Por último, el Club Atletismo Ardoi ha anunciado ya la fecha de la próxima Carrera Popular Camino de Santiago 5 y 10 kilómetros, que se celebrará el 5 de abril de 2020. ■



FÚTBOL

Las futbolistas de Ardoi cogen impulso

El CF Ardoi apostó esta temporada por dar un nuevo impulso al fútbol femenino y ya ha comenzado a cosechar los primeros resultados. El equipo cadete (en imagen) se ha clasificado entre los mejores 8 equipos de Navarra para la fase de campeonas. El grupo, formado por 19 chicas, ha sido entrenado por Asensi Jiménez y Jone Preciado y, cuando esta ha causado baja por motivos laborales, por Javier García, que ya entrenó anteriormente a las chicas de Ardoi. Además de este logro, también cabe destacar el rendimiento del regional femenino, que ha dado un salto de calidad en tan solo unos meses con la llegada del nuevo entrenador, Dani Blan-



co, que junto a Irune Martínez están realizando una primera vuelta de liga extraordinaria. Y también muy importante la labor de las chicas y cuerpo técnico

del fútbol 8 femenino, Óscar Martínez y Nahia Ramos, con un equipo en segunda posición de su grupo y en el que las pequeñas van creciendo como futbolistas.

>> Emakumezkoen futbolaren alde

CF Ardoi klubak bultzada berria eman nahi izan dio emakumezkoen futbolari, eta lehen emaitzak iristen hasi dira. Izan ere, kadeteen taldea (irudian) Nafarroako 8 talde onenen artean sailkatu da txapeladun faserako. ■

NATACIÓN

Etapas de transición en la piscina de la UPNA

Debido a las obras de las instalaciones deportivas, las nadadoras y nadadores de Ardoi han comenzado la temporada entrenando en la piscina de la Universidad Pública de Navarra y ya han disputado sus primeras competiciones. Teresa y Blanca García, Martia Etayo, Gadea Bombín y Patricia Arruti se estrenaron como benjamines en la segunda jornada de Juegos Deportivos de Navarra Alevín y Benjamín, donde también participaron otros chicos y chicas de Ardoi. Nadadores y nadadoras del Club han tomado parte asimismo en las dos primeras jornadas de JDN-NKJ en categoría Infantil, en la nueva Liga Navarra Júnior, en la primera jornada de la Liga Navarra Absoluta y Júnior, y en las competiciones de JDN_NKJ y federativas de natación adaptada. Además, Adur Mendivil fue convocado por FEDPC para participar del 31 de octubre al 3 de noviembre en una concentración en San Cugat. Cabe destacar que Ardoi ya tiene en sus filas cerca de un 15% de deportistas con otras capacidades, por lo que se ha convertido en un ejemplo de integración social y deportiva.

>> **ALDI BATERAKO, NUPEKO IGERILEKUAN.** Kirol instalazioetako lanak direla eta, Ardoiko igerilariak Nafarroako Unibertsitate Publikoko igerilekuan ari dira oraingoz entrenamenduak egiten. Bestalde, Ardoiko kirolarien artean, % 15 bestelako gaitasunak dituzten kirolariak dira; beraz, kluba eredugarria da gizarte eta kirol integrazioan. ■

BALONCESTO

Cantera para rato

El polideportivo municipal acogió el pasado 17 de noviembre la presentación de los equipos de la Fundación Navarra de Baloncesto Ardoi de la temporada 2019/20. Esta temporada, la Fundación cuenta con 26 equipos, desde la categoría benjamín hasta los chicos de Megacalzado Ardoi de Liga EBA y las chicas de Osés Construcción Ardoi de Liga Femenina. Tras el desfile y la foto de familia, el público que llenó el pabellón disfrutó de la victoria de Megacalzado frente a Ulacia Zarautz. Una tarde redonda.

>> Harrobia luzerako

Ardoi Nafarroako Saskibaloia Fundazioko taldeak joan den azaroaren 17an aurkeztu ziren, udal kiroldegian, 2019/20 denboraldikoak, alegia. Denboraldi honetan, Fundazioak, guztira, 26 talde ditu. ■



IES ZIZUR BHI

Irlandako egonaldia

Aurten ia 80 ikaslek hartu dute parte Irlandako astebeteko egonaldian: 36 mutil eta neska izan ziren jada irailaren 30etik urriaren 7ra, eta beste 38 azaroaren 25etik abenduaren 2 arte. Proba gisa hasi zena, urtez urte sendotuz joan da. Familien eta ikasleen gogobetetze-maila oso handia da. Planteamendua beti bera da. Pack osoa sartzen da: egun bateko txangoa Dublinera, egun osoko egonaldia familiekin eta lau eguneko eskolak irakasle irlandarrekin.

Goizez ikasleek 45 minutuko lau ikas-saio dituzte. Eguerdiaren bazkaria dute eta 14:00etan beste jarduera ludikoago batzuk hasiko dira: autodefentsa, hegazti harrapariei buruzko erakusketa, dantza irlandarrak, golfa edo kirol irlandarrak, besteak beste. Jarduera horiek oso dinamikoak dira, eta, oro har, nolabaiteko jarduera fisikoa izaten dute, osagarri perfektua guztiak familiengana itzuli aurretik.

Astearen amaieran, ikasleek ordu asko igarotzen dituzte beraiena ez den familia batekin, interes eta bizimoduak nahiko desberdinak dituen. Murgiltze linguistikotik haratago doan astea da, kulturala ere bada.



Beintzako egonaldia A eredu ikasleentzat

Zizur BHIko 18 ikasle Beintzako aterpera joan dira, azaroraren 25tik 29 arte "programak antolatutako egonaldia". A eredu 1. eta 3. DBHko ikasleak dira eta programaren helburua euskarazko komunikazio gaitasunak handitzea baita, bereziki elkarreragin linguistikoa eta ahozko ulermena eta adierazpena, erabileraren testuinguru naturaleko jardueren bitartez. Ikasleei aukera eskaini nahi zaie euskaraz mintzatzeko, haren erabilerak dituen oztopoak gainditzeko eta, orobat, beren buruarengan konfiantza eta segurtasuna lortzeko eta hitzeko jartotasuna indartzeko.

Bere baitan hainbat jarduera egin zituzten: jolasak, tailerrak, bisitak, etab. Oso ondo pasatu zuten eta hurrengo urtean esperientzia ikasle gehiagori zabaltzeko asmoa dugu. ■

Practicando inglés en Dublín

Este año casi 80 alumnos han asistido a la estancia en Irlanda para practicar inglés: 36 chicos y chicas, del 30 de septiembre al 7 de octubre, y 38, del 25 de noviembre al 2 de diciembre. Lo que empezó como una prueba se ha ido consolidando año a año. El grado de satisfacción entre las familias y el propio alumnado es muy alto. El planteamiento es siempre el mismo. Se trata de un pack completo que consiste en una excursión de un día a Dublín, 1 día completo de estancia con las familias y 4 días de clases por la mañana con profesores irlandeses. Por la tarde,



practicando otras actividades más lúdicas como autodefensa, exposición sobre aves rapaces, bailes irlandeses, golf o deportes irlandeses entre otros. Estas actividades son muy dinámicas y generalmente suponen un cierto movimiento físico, el complemento perfecto antes de volver a casa con sus respectivas familias.

Al final de la semana, el alumnado termina relacionándose muchas horas con una familia distinta a la suya, con unos intereses y una forma de vida que, en general, difiere bastante de la suya. Es una semana que va más allá de una inmersión lingüística, es también una inmersión cultural.

Estancia en Beintza del alumnado del modelo A

Un total de 18 alumnos y alumnas del modelo A de 1º y 3º de ESO han participado en el programa "Euskaraz bizizeko Egonaldiak" (Estancias para vivir el euskera) que tuvo lugar en el albergue de Beintza del 25 al 29 de noviembre.

El objetivo de este programa es mejorar la capacidad comunicativa en euskera, principalmente a nivel lingüístico y de expresión mediante actividades en el contexto natural de uso. Al alumnado se le ofrece la oportunidad de hablar en euskera para superar los obstáculos que tienen cuando lo utilizan y, en general, para conseguir confianza y seguridad en sí mismos y fortalecer la fluidez a la hora de hablar.

Entre las actividades que han realizado se encuentran juegos, visitas, talleres... La experiencia ha sido muy positiva y el deseo del centro es ampliar esta iniciativa a más alumnos y alumnas. ■

ERRENIEGA



Mugak hautsi nahian

Erreniegako 5.A mailako ikasleak proiektu berri batekin hasi dira. Proiektu hau sortu da gelakide baten beharrei erantzun egokia emateko. Lehen pausoa bere azalean jartzea da; horretarako, bolondres

moduan, aulki gurgildunean egun oso bat pasatzeko konpromezua hartu dute ikasleek. Guztiek bere burua aurkeztu dutenez, lehen pauso honek 17 egun iraungo du. Bigarren pausoaren berri zuekin partekatuko dugu ikasleen hausnarketarekin batera.

La espiral del patio

Aurten ere patioko proiektuari jarraipena ematen hasi gara. Auzolanean, kiribilako bigarren zatia jarri dugu jada. Gero eta gutxiago falta de bukatuta egoteko. Zatoz laguntzera!

Las familias de Erreniega ikastetxea siguen trabajando en auzolan para dar forma a la



estructura espiral que dotará al patio de un nuevo espacio educativo. Aunque la idea es trabajar en el patio, por el momento el auzolan tiene lugar

todos los lunes y martes, a partir de las 16:45, en una de las aulas de infantil y su principal cometido es montar las distintas partes de la espiral con el mismo plan de trabajo que el año pasado: atornillar piezas de madera a unas estructuras metálicas.

¡Animaos a participar en este proyecto!

Festivales de música

Erreniegak musika arloan egiten den lana guztiekin partekatu nahi du aurten. Hori dela eta, musika jaialdi batzuk antolatuko ditugu ikasturtean zehar: Neguko jaialdia, abenduan; Zizur kantuz, apirilean; eta Kurtso bukaerako jaialdia, ekainean.

Durante este curso escolar Erreniega ikastetxea va a celebrar una serie de conciertos musicales abiertos a las familias. La iniciativa ha partido de la profesora de música, que quiere hacer llegar a todo el alumnado y a sus familias el trabajo que realiza grupo por grupo en las sesiones de música. Así, se han previsto 3 festivales a lo largo del curso: el Festival de Invierno, en diciembre; Zizur kantuz, en abril; y Fiesta de fin de curso, en junio. Todos los chicos y chicas están muy ilusionados y motivados. Además, unos 80 alumnos y alumnas de 3º, 4º, 5º y 6º de Educación Primaria participaron otro año más en el espectáculo "Argia joan da. Negua kantuz", que se celebró el 15 de diciembre en Baluarte. ■

CATALINA DE FOIX**Storytelling mágico**

El centro escolar Catalina de Foix disfrutará a lo largo de este curso de un teatro en inglés impartido por una profesional nativa. El alumnado aprenderá mucho y, al mismo tiempo, se divertirá con historias que les llevará a bosques mágicos y secretos. Se trata de una iniciativa en la que también participa la APYMA del colegio.

**Catalina de Foix se suma a la mediación**

El alumnado de 6º de Primaria, tras haberse formado en el curso anterior, se ha convertido en "medidores/as". Los 6 candidatos/as elegidos/as para esta función se estrenan ayudando a resolver conflictos entre el resto de alumnado. Además, tienen funciones como la de acoger al nuevo alumnado o integrar en los juegos a niños y niñas. Desde este centro escolar quieren agradecer a IP Erreniega la ayuda prestada en el acompañamiento para implantar este proceso en el que ellos ya tienen experiencia. ■

CAMINO DE SANTIAGO**Montessori en primaria**

Desde hace dos cursos la etapa de Educación Infantil aplica la metodología Montessori, que se caracteriza por proveer a las clases de un ambiente preparado, es decir, ordenado, estético, simple y real. Durante este curso, la etapa de Educación Primaria se ha sumado a esta metodología, a través de un aula equipada de materiales específicos que favorecen la exploración, la investigación y la autonomía del alumnado.

40 aniversario del colegio Camino de Santiago

Desde aquel primer curso (1979-80), han cambiado muchas cosas, pero los responsables del centro siguen con la misma ilusión y ganas de ayudar a su alumnado en su formación. Por este motivo, se ha colocado en el hall del

edificio de Primaria una exposición con fotografías de estos cuarenta cursos. Además, esta no es la única muestra del centro escolar. Los pasillos de Camino de Santiago albergan obras de grandes artistas. Diferentes grupos, a través de proyectos, han trabajado y analizado la obra de pintores como Picasso, Van Gogh, Juan Romero o Harry Clarke, investigando la biografía de los artistas y las técnicas que empleaban en sus creaciones.

**Celebrando Halloween**

Como todos los años, el alumnado de Camino de Santiago celebró Halloween con diversas actividades: concurso de dibujos, talleres de maquillaje del alumnado de 6º de primaria al alumnado de infantil, almuerzos terroríficos y juegos. ¡Muy terrorífico! ■

heda
COMUNICACIONES.L.

Concejo de Ustárroz, 9
31016 Pamplona
Tel: 948 13 67 66
e-mail: info@heda.es
web: www.heda.es

Lo hacemos fácil
Lo hacemos bien

Web, Redes Sociales y multimedia • Revistas • Boletines municipales • Folletos, mapas, agendas • Logotipos • Campañas • Exposiciones, carteles, ploters • Guías, catálogos • Libros, memorias y material didáctico...



”

”

Con la solidaridad

“la Caixa” es la fundación
que invierte en crear más
oportunidades para todos



”la Caixa”

LA FUNDACIÓN

Gracias a todos los beneficiarios, colaboradores y entidades que han participado en esta campaña